

# XP-332 / XP-335 XP-432 / XP-435

**EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

**PT** Começar por aqui **NO** Start her  
**DA** Start her **SV** Starta här  
**FI** Aloita tästä



© 2015 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

1



O conteúdo varia em função do país.  
Indholdet kan variere afhængig af land.  
Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.  
Innholdet kan variere fra sted til sted.  
Innehållet kan variera beroende på plats.

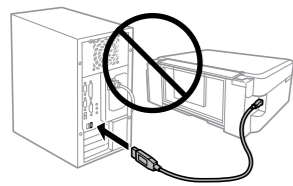
Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.

Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Kasetti on tyhjöpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi.

Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skriveren. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten.

Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.



Não ligue um cabo USB, a não ser que receba instruções nesse sentido.

Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du får besked på det.

Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehotuksen tehdä niin.

Ikke koble til en USB-kabel med mindre du blir bedt om det.

Anslut bara en USB-kabel om du uppmanas att göra det.



Atenção - tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Forsigtig; skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.

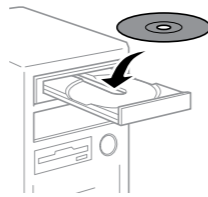
Huomautus: Noudata huomautuksia huolella, jotta vältytään vammoilta.

Forsiktig! Må følges nøye for å unngå personskade.

Försiktighet: måste följas noga för att undvika personskador.

2

## Windows



Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.  
Hvis firewall-alarmen vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.  
Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.  
Hvis brannmuradvarselen vises, tillater du tilgang for Epson-programmer.  
Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

## Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

Voit aloittaa asetustoimenpiteet, asentaa lisäohjelmistoja ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besøk webområdet for å starte oppsettet, installere programvare og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att starta installationsprocessen, installera programvara och konfigurera nätverksinställningar.

## iOS / Android



<http://epson.sn>

Visite o sítio Web para instalar a aplicação Epson iPrint, iniciar o processo de configuração e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at installere programmet Epson iPrint, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

Voit asentaa Epson iPrint -sovelluksen, aloittaa asetustoimenpiteet ja määrittää verkkoasetukset vieraillemalla verkkosivustolla.

Besøk webområdet for å installere programmet Epson iPrint, starte oppsettet og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att installera programmet Epson iPrint, starta installationsprocessen och konfigurera nätverksinställningar.

## Epson Connect



Através do seu dispositivo móvel, pode imprimir a partir de qualquer local do mundo para a sua impressora compatível com o Epson Connect. Visite o sítio Web para obter mais informações.

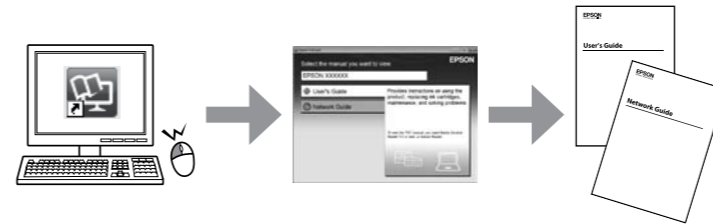
Du kan udskrive fra alle steder i hele verden på din Epson Connect-kompatible printer med din mobile enhed. Gå ind på websiden for at få mere at vide.

Mobiililaitteesi avulla voit tulostaa Epson Connect -yhteensopivaan tulostimeen mistä tahansa maailman kolkasta. Lisätietoja saat verkkosivustolta.

Du kan skrive ut med en Epson Connect-kompatibel skriver via en mobil enhet uansett hvor i verden du befinner deg. Du finner mer informasjon på webområdet.

Med en mobil enhet kan du skriva ut var som helst i världen till din Epson Connect-kompatibla skrivare. Besök webbplatsen för mer information.

## Questions?



Pode abrir o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) a partir do ícone de atalho ou transferir as últimas versões a partir do sítio Web que se segue.

Du kan åbne *Brugervejledning* (PDF) og *Netværksvejledning* (PDF) vha. genvejsikonet eller downloade de seneste udgaver fra følgende webside.

*Käyttöopas* (PDF) ja *Verkko-opas* (PDF) voidaan avata napsauttamalla pikakuvaketta tai lataamalla uusimmat versiot verkkosivustolta.

Du kan åpne *Brukerhåndbok* (PDF) og *Nettverkshåndbok* (PDF) fra snarveisikonet, eller du kan laste ned de nyeste versjonene fra webområdet nedenfor.

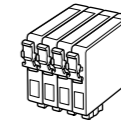
Du kan öppna enhetens *Användarhandbok* (PDF) och *Nätverkshandbok* (PDF) via genvägsikonen eller hämta de senaste versionerna från följande webbplats.

<http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia, please visit the following website.

<http://www.epson.com.au>

## Códigos dos tinteiros na Europa / Blækpatronkoder i Europa / Värikasettien koodit Euroopassa / Koder for blekkpatroner i Europa / Bläckpatronskoder i Europa



Morango / Jordbær / Mansikka /  
Jordbær / Jordgubbe

BK	C	M	Y
Preto	Ciano	Magenta	Amarelo
Sort	Cyan	Magenta	Gul
Musta	Syaani	Magenta	Keltainen
Svart	Cyan	Magenta	Gul
Svart	Cyan	Magenta	Gul
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Nem todos os tinteiros estão disponíveis em todas as regiões.

Ikke alle patroner kan fås i alle lande.

Kaikkia värikasetteja ei ole saatavana kaikilta alueilta.

Enkelte patroner er ikke tilgjengelige i alle områder.

Alla patroner är inte tillgängliga i alla regioner.

Para obter informações sobre o rendimento dos tinteiros Epson, visite o sítio Web.

Gå ind på websiden for at få mere information om Epson-blækpatronernes ydeevne.

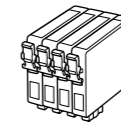
Saat lisätietoja Epson-värikasettien tulostuskapasiteeteista verkkosivustolta.

Du finner informasjon om kapasiteten til blekkpatronene på Epsons webområde.

Mer information om ungefärligt sidantal för Epsons bläckpatroner finns på webbplatsen.

<http://www.epson.eu/pageyield>

## Ink Cartridge Code in Australia



BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

# Operações Básicas / Grundlæggende betjening / Perustoiminnot / Grunnleggende bruk / Grundläggande användning

## Guia do painel de controlo

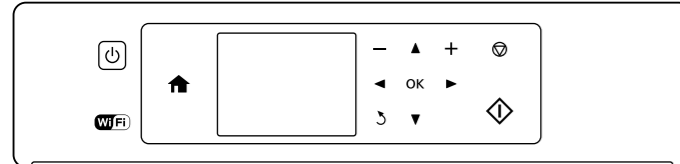
### Vejledning til betjeningspanelet

### Ohjauspaneelin ohjeet

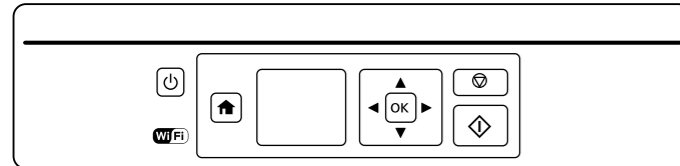
### Oversikt over kontrollpanelet

### Översikt över kontrollpanelen

#### XP-430 Series



#### XP-330 Series



Liga ou desliga a impressora.  
Tænder eller slukker printeren.  
Kytkee tulostimen päälle tai pois päältä.  
Slår skriveren på eller av.  
Slår på och av skrivaren.

Apresenta o ecrã inicial.  
Viser startskærmen.  
Näyttää aloitusnäytön.  
Viser startskjermibildet.  
Visar startskärmen.

Pressione para seleccionar menus. Pressione a tecla **OK** para introduzir o menu seleccionado.  
Tryk på for at vælge menuer. Tryk på **OK**-knappen for at åbne den valgte menu.  
Valitse valikot painamalla tai . Avaa valitsemasi valikko painamalla **OK**-painiketta.  
Trykk for å velge menyer. Trykk **OK** for å åpne valgt meny.  
Tryck på och för att välja meny. Tryck på knappen **OK** för att öppna den valda menyen.

Cancela/regressa ao menu anterior.  
Annullerer/vender tilbage til den forrige menu.  
Peruuttaa/palaa edelliseen valikkoon.  
Avbryter / går tilbake til forrige meny.  
Avbryter en åtgärd/återgår till föregående meny.

Defina o número de cópias e impressões.  
Indstiller antallet af kopier og udskrifter.  
Asettaa kopioiden ja tulosteiden määrän.  
Angir antall kopier og utskrifter.  
Ställer in antalet kopior och utskrifter.

Inicia a operação que seleccionou.  
Starter den valgte funktion.  
Aloittaa valitun toiminnon.  
Starter handlingen du har valgt.  
Startar den valda funktionen.

Pára a operação em curso ou inicializa as definições actuais. Na série XP-330, também é possível regressar ao ecrã anterior.  
Standser den igangværende funktion eller initialiserer de aktuelle indstillinger. Ved serie XP-330 giver dette dig også mulighed for at vende tilbage til den foregående skærm.  
Keskeyttää meneillään olevan toiminnon tai palauttaa nykyiset asetukset. XP-330-sarjan laitteissa voit myös palata näin edelliseen näyttöön.

Stanser pågående handling eller tar i bruk gjeldende innstillinger. For XP-330 Series er det også mulig å gå tilbake til forrige skjerm bilde.

Stoppar den pågående åtgärden eller initierar de aktuella inställningarna. För XP-330 Series kan du även återgå till föregående skärm här.

Na parte superior direita do ecrã LCD, aparecem ícones a indicar o estado da rede.

Ikoner, der angiver netværksstatus, vises øverst til højre på LCD-skærmen.

Verkon tilaa ilmaiseksi kuvakkeet näkyvät LCD-näytön oikeassa yläkulmassa.

Ikoner som angir nettverksstatus, vises øverst til høyre på LCD-skjermen.

Ikoner som visar nätverksstatus finns uppe till höger på LCD-skärmen.

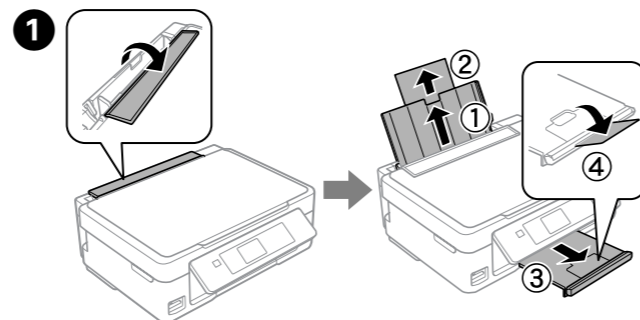
## Colocar papel Ilægning af papir

### Paperin lisäys

### Legge i papir

### Fylla på papper

Não coloque papel acima da marca no interior do guia de margem.  
Læg ikke papir over mærket inde i kantstyret.  
Älä aseta paperia reunaohjaimen sisällä olevan -merkin yli.  
Ikke legg papir over -merket på innsiden av kantførerens.  
Fyll inte på papper över -markeringen inuti kantledaren.



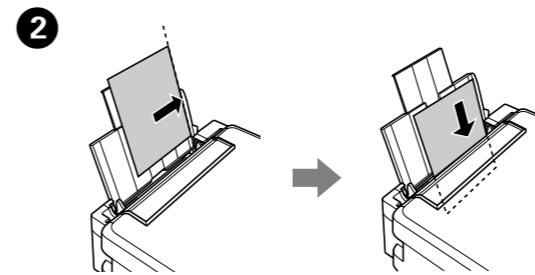
Abra a protecção do alimentador; em seguida, deslize para fora o suporte do papel e o receptor.

Vip føderstyret op, og træk papirstøtten og udbakken ud.

Käännä syötönohjain, ja vedä sitten paperituki ja luovutustaso ulos.

Vend matervernet, og skyv deretter ut papirstøtten og utskriftskuffen.

Vänd upp matarvakten och dra ut pappersstödet och utmatningsfacket.



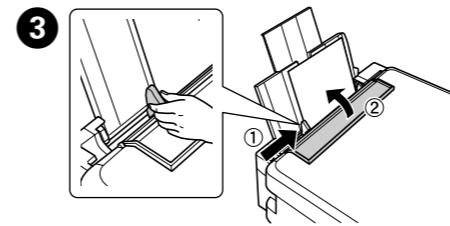
Coloque o papel com o lado imprimível para cima encostando-o ao lado direito do alimentador.

Læg papir i med udskriftssiden opad mod højre side af arkføderen.

Lisää paperia tulostuspuoli ylöspäin arkinsyöttölaitteen oikeaa reunaa vasten.

Legg i papir med utskrivbar side vendt opp og mot høyre side av arkmateren.

Lägg i papper med den tryckbara framsidan uppåt mot arkmatarens högra sida.



Encoste o guia de margem ao papel e coloque a protecção para trás.

Skub kantstyret op mod papiret, og vip styret tilbage.

Siirrä reunaohjain paperia vasten ja käännä syötönohjain takaisin.

Skyv kantførerens mot papiret, og vend vernet tilbake.

Skjut kantledaren mot pappret och vänd ner vakten igen.

O ecrã de configuração do papel aparece no ecrã LCD. Seleccione o formato de papel e o tipo de papel que colocou na impressora. Papiropsætningskærmen vises på LCD-skærmen. Vælg den papirstørrelse og papirtype, du har lagt i printeren.

Paperinasetusnäyttö näkyy LCD-näytössä. Valitse paperikoko ja tulostimeen lisäämäsi paperityyppi.

Skjermbildet for papiropsætt vises på LCD-skjermen. Velg papirstørrelsen og papirtypen du la i skriveren.

Skärmen för pappersinställning visas på LCD-skärmen. Välj den pappersstorlek och papperstyp som du laddat i skrivaren.

Certifique-se de que coloca o papel encostado ao lado direito do alimentador. Caso contrário, a impressora não consegue detectar o papel e o ecrã de configuração do papel não aparece.

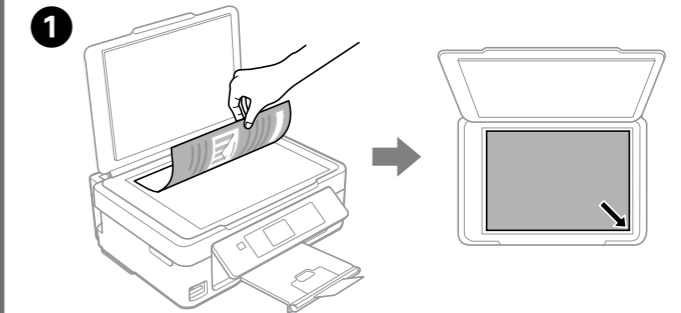
Kontroller, at du har lagt papiret mod højre side af arkføderen. Ellers kan printeren ikke registrere papiret, og papiropsætningskærmen vises ikke.

Varmista, että asetat paperit arkinsyöttölaitteen oikeaa reunaa vasten. Muuten tulostin ei tunnista papereita eikä paperinasetusnäyttö tule näkyviin.

Pass på at du legger papiret mot høyre side i arkmateren. Ellers kan ikke skriveren registrere papiret, og skjermbildet for papiropsætt vises ikke.

Se till att du lägger i pappret mot arkmatarens högra sida. I annat fall kan skrivaren inte upptäcka pappret och skärmen för pappersinställning visas inte.

## Cópia Kopierer Kopiointi Kopiere Kopiering



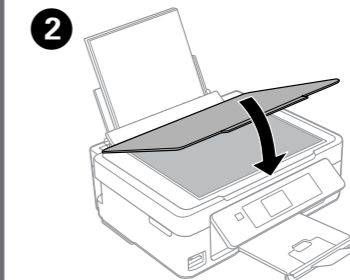
Abra a tampa de documentos e coloque o original com a face para baixo no vidro de digitalização. Alinhe o original com o canto direito frontal do vidro.

Åbn dokumentlåget, og placer originalen med forsiden nedad på scannerglaspladen. Ret originalen ind efter glaspladens forreste højre hjørne.

Avaa asiakirjakansi ja aseta alkuperäisasikirja skannattava puoli alaspäin skannerin lasille. Kohdista alkuperäisasikirja lasin oikeaan etukulmaan.

Åpne dokumentdekselet, og legg originalen med forsiden ned på skannerglassplaten. Juster originalen etter fremre høyre hjørne på glassplaten.

Öppna dokumentluckan och placera ditt originaldokument med framsidan nedåt på skannarens glas. Linjera dokumentet med glasets främre högra hörn.



Feche a tampa de documentos.

Luk dokumentlåget.

Sulje asiakirjakansi.

Lukk dokumentdekselet.

Stäng dokumentluckan.



Entre no modo **Cópia** a partir do ecrã inicial.

Åbn **Kopi**-tilstand på startskærmen.

Avaa **Kopioi**-tila aloitusnäytöstä.

Åpne **Kopier**-modus fra startskjermibildet.

Välj **Kopiera** på startskärmen.

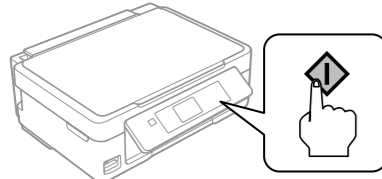




Defina o número de cópias e seleccione **Cor** ou **P/B**.  
Indstil antallet af kopier, og vælg derefter **Farve** eller **S/H**.  
Aseta kopioiden määrä ja valitse **Väri** tai **M/V**.  
Angi antall eksemplarer, og velg deretter **Farge** eller **Svart-hvitt**.  
Ange antal kopior och välj **Färg** eller **Svartvitt**.

**5** Pressione **OK** para visualizar os menus de definição de cópias. Na série XP-330, pressione **▼** para alterar as definições.  
Tryk på **OK** for at vist kopiindstillingsmenuerne. For serie XP-330 skal du trykke på **▼** for at ændre indstillingerne.  
Paina **OK**, jolloin kopiointiasetusten valikko tulee näkyviin. XP-330-sarja: Muuta asetuksia painamalla ensin **▼**.  
Trykk **OK** for å vise innstillingsmenyene for kopiering. For XP-330 Series trykker du **▼** for å endre innstillingene.  
Tryck på **OK** för att visa menyerna för kopieringsinställning. Tryck på **▼** för att ändra inställningarna i XP-330 Series.

**6** Utilize **▲** ou **▼** para seleccionar um item de definição, como formato de papel, e depois utilize **◀** ou **▶** para alterar a definição. Na série XP-330, pressione **OK** para guardar as alterações.  
Brug **▲** eller **▼** til at vælge et menupunkt som f.eks. papirstørrelse, og brug derefter **◀** eller **▶** til at ændre indstillingen. For serie XP-330 skal du trykke på **OK** for at gemme ændringerne.  
Valitse painikkeilla **▲** tai **▼** asetusta, kuten paperikoko, ja muuta sitten asetusta painikkeilla **◀** tai **▶**. XP-330-sarja: Tallenna muutokset painamalla **OK**.  
Bruk **▲** eller **▼** til å velge et innstillingsalternativ, slik som papirstørrelse, og bruk deretter **◀** eller **▶** til å endre innstillingen. For XP-330 Series trykker du **OK** for å lagre endringene.  
Använd **▲** eller **▼** för att välja inställningsalternativ, som pappersstorlek, och använd sedan **◀** eller **▶** för att ändra inställningen. Tryck på **OK** för att spara ändringarna i XP-330 Series.

**7**  Pressione **◆** para iniciar a cópia.  
Tryk på **◆** for at starte kopieringen.  
Aloita kopiointi painamalla **◆**.  
Trykk **◆** for å starte kopieringen.  
Tryck på **◆** för att starta kopieringen.

## Mais funções

### Flere funktioner

### Lisää toimintoja

### Flere funksjoner

### Fler funktioner

A impressora tem menus especiais que lhe permitem imprimir em papel original.  
Série XP-430: Seleccione **Mais funções** a partir do ecrã inicial e, em seguida, **Papel pessoal**.  
Série XP-330: Seleccione **Papel pessoal** a partir do ecrã inicial.  
Printeren har specielle menuer, der giver dig mulighed for at udskrive originalt papir.  
Serie XP-430: Vælg **Flere funktioner** på startskærmen, og vælg derefter **Personligt papir**.  
Serie XP-330: Vælg **Personligt papir** på startskærmen.  
Tulostimessa on erikoisvalikoita, joiden avulla voit tulostaa erikoispaperille.  
XP-430-sarja: Valitse **Lisää toimintoja** aloitusnäytöstä, ja valitse sitten **Oma paperi**.  
XP-330-sarja: Valitse **Oma paperi** aloitusnäytöstä.

Skriveren har spesialmenyer slik at du kan skrive ut ditt eget skrivepapir.  
XP-430 Series: Velg **Flere funksjoner** på startskjermbildet, og velg deretter **Personlige skrivesaker**.  
XP-330 Series: Velg **Personlige skrivesaker** på startskjermbildet.  
Skrivaren har särskilda menyer som gör att du kan skriva ut personligt skrivpapper.  
XP-430-serien: Välj **Fler funktioner** på startskärmen och sedan **Personligt skrivpapper**.  
XP-330-serien: Välj **Personligt skrivpapper** på startskärmen.

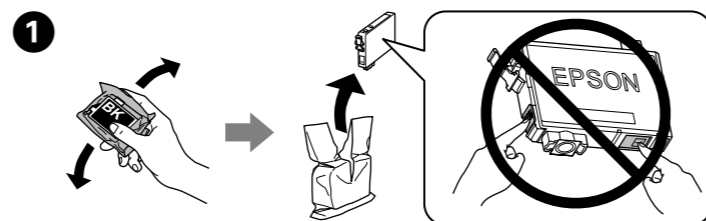
## Substituir tinteiros

## Udskiftning af blækpatroner

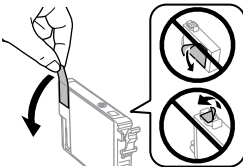
## Värikasettien vaihto

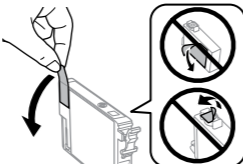
## Skifte blekkpatroner

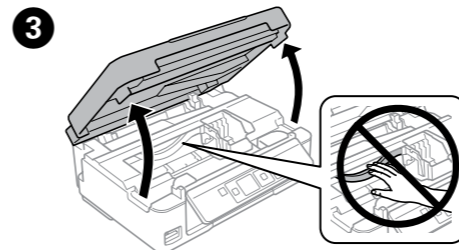
## Byta bläckpatroner



**1** Quando receber indicação para substituir um tinteiro, prepare um novo tinteiro.  
Para obter os melhores resultados, agite com cuidado apenas o novo tinteiro Preto quatro ou cinco vezes e retire-o da embalagem.  
Forbered en ny blækpatron, når du bliver bedt om at udskifte en blækpatron.  
Ryst den nye sorte blækpatron fire-fem gange, før pakken åbnes for at opnå de bedste resultater.  
Kun sinua kehoitetaan vaihtamaan värikasetti, valmistele uusi värikasetti. Parhaiden tulosten saamiseksi ravista uutta mustaa värikasettia neljä tai viisi kertaa ennen pakkauksen avaamista.  
Gjør klar en ny patron når du blir bedt om å skifte blekkpatron. Du oppnår best resultat hvis du forsiktig rister den nye svarte blekkpatronen fire eller fem ganger før du åpner forpakningen.  
Förbered en ny bläckpatron när du uppmanas byta ut en bläckpatron. För bästa resultat ska du bara skaka den nya svarta bläckpatronen försiktigt fyra eller fem gånger och sedan ta ut den ur förpackningen.

**2**  Não é necessário agitar os tinteiros de cor.  
Du behøver ikke at ryste farveblækpatronerne.  
Värillisiä värikasetteja ei tarvitse ravistaa.  
Du trenger ikke riste fargepatronene.  
Du behöver inte skaka färgpatronerna.

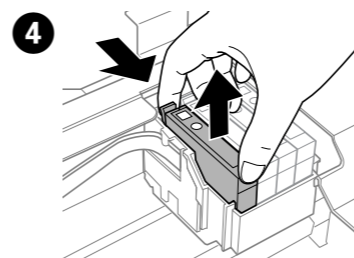
**2**  Retire apenas a fita amarela.  
Fjern kun den gule tape.  
Poista vain keltainen teippi.  
Fjern kun den gule teipen.  
Ta bara bort den gula teipen.



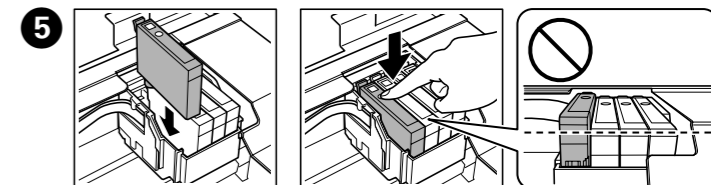
**3** Abra a unidade de digitalização e pressione **OK**.  
Åbn scannerenheden, og tryk på **OK**.  
Ava skanneriyksikkö ja paina **OK**.  
Åpne skannerenheten, og trykk **OK**.  
Öppna skannerenheten och tryck på **OK**.

**!** Nunca toque nos tinteiros quando a cabeça de impressão se estiver a deslocar.  
Rør ikke ved blækpatronerne, mens skrivehovedet flyttes.  
Älä koskaan kosketa värikasetteja, kun tulostuspää liikkuu.  
Ta aldri på blekkpatronene når skriverhodet er i bevegelse.  
Ta aldrig på bläckpatronerna när skrivhuvudet rör sig.

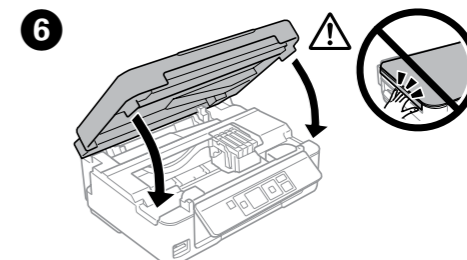
**!** Se o suporte dos tinteiros não se deslocar para a posição de substituição dos tinteiros, feche a unidade de digitalização e seleccione **Configurar > Manutenção > Substituição Tinteiro**.  
Hvis blækpatronholderen ikke flyttes til positionen for udskiftning af blækpatron, skal du lukke scannerenheden og vælge **Opsætning > Vedligehold. > Udskiftning af blækpatron**.  
Jos värikasetin pidike ei liiku värikasetin vaihtoasentoon, sulje skanneriyksikkö ja valitse **Asetukset > Ylläpito > Värikasetin vaihto**.  
Hvis blekkpatronholderen ikke flyttes til posisjonen for utskifting av blekkpatron, lukker du skannerenheten og velger **Oppsett > Vedlikehold > Utskifting av blekkpatron**.  
Om bläckpatronshållaren inte flyttas till läget för bläckpatronsbyte ska du stänga skannerenheten och välja **Inställn. > Underhåll > Bläckpatronsbyte**.



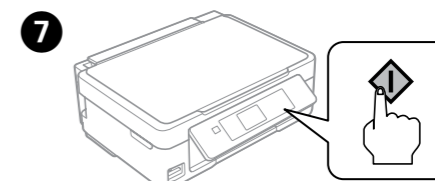
**4** Aperte a patilha do tinteiro e levante-o para fora.  
Klem på tappen på blækpatronen, og løft den ud.  
Purista värikasetin kielekettä ja nosta kasetti pois.  
Klem sammen klaffen på blekkpatronen mens du løfter den ut.  
Kläm ihop fliken på bläckpatronen och lyft ut den.



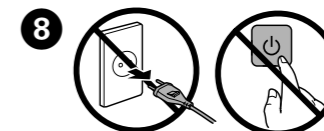
**5** Insira o novo tinteiro e pressione-o para baixo com firmeza.  
Sæt den nye blækpatron i, og tryk den fast ned.  
Aseta uusi värikasetti ja paina se napakasti paikalleen.  
Sett inn den nye blekkpatronen, og skyv den godt ned.  
Lägg i en ny bläckpatron och tryck ned den ordentligt.



**6** Feche a unidade de digitalização.  
Luk scannerenheden.  
Sulje skanneriyksikkö.  
Lukk skannerenheten.  
Stäng skannerenheten.



**7** Pressione **◆**. O carregamento da tinta começa.  
Tryk på **◆**. Blækpåfyldning starter.  
Paina **◆**. Musteen lataus on alkanut.  
Trykk **◆**. Blekkfyllingen starter.  
Tryck på **◆**. Bläckpåfyllningen startar.



**8** Aguarde que apareça uma mensagem de conclusão.  
Vent, til der vises en afslutningsmeddelelse.  
Odota, kunnes näyttöön tulee viesti toiminnon päättymisestä.  
Vent til det vises en melding om fullføring.  
Vänta tills ett meddelande visar att bytet är klart.

## Ajuda sobre Qualidade de Impressão

### Hjælp vedrørende udskriftskvalitet

### Tulostuslaatu koskevat ohjeet

### Hjælp med udskriftskvalitet

### Hjælp för utskriftskvalitet



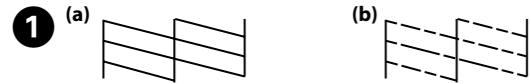
Se vir segmentos em falta ou linhas tracejadas nas impressões, experimente as soluções que se seguem.

Prøv følgende løsninger, hvis der mangler noget, eller der er brudte linjer i dine udskrifter.

Jos huomaaat tulosteissa tulostumattomia kohtia tai katkonaisia viivoja, kokeile seuraavia keinoja.

Prøv følgende løsninger hvis det er manglende partier eller brutte linjer på utskriften.

Om du upptäcker avsnitt som saknas eller brutna linjer i din utskrift kan du pröva följande lösningar.



Imprima um modelo de verificação dos jactos para verificar se os jactos da cabeça de impressão estão obstruídos.

Selecione **Configurar** > **Manutenção** > **Verif. Jactos**.

Se notar segmentos em falta ou linhas tracejadas conforme indicado em (b), avance para o ponto 2.

Udskriv et dysecheckmønster for at kontrollere, om skrivehovedets dyser er tilstoppede.

Vælg **Opsætning** > **Vedligehold** > **Dysecheck**.

Fortsæt til trin 2, hvis du bemærker, at der mangler noget, eller at der er brudte linjer som vist i (b).

Tulosta suutintestikuvio tarkistaaksesi, ovatko tulostinpään suuttimet tukkeutuneet.

Valitse **Asetukset** > **Ylläpito** > **Suutintesti**.

Jos huomaaat tulostumattomia kohtia tai kuvan (b) mukaisia katkonaisia viivoja, siirry vaiheeseen 2.

Skriv ut et dysekontrollmønster for å se om skriverhodedsene er tette.

Velg **Oppsett** > **Vedlikehold** > **Dysekontroll**.

Hvis det er manglende partier eller brutte linjer som vist på (b), går du til trinn 2.

Skriv ut ett mönster för munstyckskontroll för att kontrollera om skrivhuvudets munstycken är blockerade.

Välj **Inställn.** > **Underhåll** > **Munst.kontr.**

Om du upptäcker avsnitt som saknas eller brutna linjer enligt (b) går du till steg 2.

2 Siga as instruções do ecrã para executar a limpeza da cabeça.

A limpeza gasta alguma tinta de todos os tinteiros, por isso só deve executá-la se a qualidade de impressão diminuir nas impressões.

Følg vejledningen på skærmen for at udføre skrivehovedrensning.

Rensningen bruger en vis mængde blæk fra alle patroner, så udfør kun rensningen, hvis udskriftskvaliteten i dine udskrifter reduceres.

Noudata näytön ohjeita suorittaaksesi tulostuspäiden puhdistuksen. Koska puhdistukseen kuuluu kaikkien värikasettien mustetta, puhdistat tulostuspäät vain, kun tulostuslaatu heikkenee.

Følg instruksjonene på skjermen for å utføre hoderengjøring.

Rengjøringen bruker litt blekk fra alle patronene, så utfør rengjøringen bare hvis utskriftskvaliteten reduseres.

Följ instruktionerna på skärmen när du vill göra rent huvudet.

Rengöringen använder en del bläck från alla patroner, så kör endast rengöringen om utskriftskvaliteten blir sämre.

## Instruções de segurança / Sikkerhedsanvisninger / Turvallisuusohjeet / Sikkerhetsinstruksjoner / Säkerhetsanvisningar



Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque elétrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.

Brug kun den netledning, der følger med printeren. Brug af en anden ledning kan forårsage brand eller stød. Brug ikke ledningen sammen med andet udstyr.

Käytä vain tulostimen mukana toimitettua virtajohtoa. Muun virtajohdon käyttö saattaa johtaa tulipaloon tai sähköiskuun. Älä käytä johtoa muiden laitteiden kanssa.

Bruk kun strømledningen som følger med skriveren. Bruk av annen ledning kan forårsake brann eller elektrisk støt. Bruk ikke ledningen sammen med annet utstyr.

Använd bara nätsladden som medföljer skrivaren. En annan sladd kan orsaka brand eller elstöt. Använd inte den här sladden med andra utrustningar.



Certifique-se de que o cabo de corrente CA está de acordo com as normas de segurança locais.

Sørg for, at netledningen opfylder de relevante lokale sikkerhedsstandarder.

Varmista, että virtajohto on paikallisten turvallisuussäädösten mukainen.

Kontrollør at strømledningen oppfyller lokale sikkerhetskrav.

Se till att elsladden uppfyller tillämplig lokal säkerhetsstandard.



Não tente reparar a impressora, excepto se tiver indicações específicas para o fazer na documentação.

Forsøg ikke at servicere printeren selv, medmindre det udtrykkeligt er forklaret i dokumentationen.

Älä yritä huoltaa tulostinta itse, paitsi tavoilla, jotka on erityisesti selitetty käyttöoppaassa.

Ikke prøv å utføre vedlikehold på skriveren selv, bortsett fra slik det spesifikt er forklart i dokumentasjonen.

Utför inte annat underhåll än det som beskrivs i dokumentationen.



Não permita que o cabo de alimentação fique danificado ou desgastado.

Lad ikke netledningen blive beskadiget eller flosset.

Älä anna virtajohdon vaurioitua tai kuluu rikki.

Strømledningen må ikke bli skadet eller slitt.

Se till att nätsladden inte skadas eller blir sliten.



Coloque a impressora perto de uma tomada de parede que lhe permita desligar facilmente o cabo de alimentação.

Placer printeren i nærheden af en stikkontakt, hvor netledningen let kan tages ud.

Aseta tulostin seinäpistorasian lähelle niin, että virtajohto voidaan helposti irrottaa.

Plasser skriveren i nærheten av en stikkontakt der det er enkelt å trekke ut strømledningen.

Placera skrivaren i närheten av ett vägguttag där nätsladden lätt kan dras ut.



Não coloque nem guarde o produto no exterior, perto de água ou fontes de calor, ou em locais sujeitos a sujidade ou pó excessivos, choques, vibrações, temperaturas ou humidade elevadas.

Opstil ikke produktet udenørs, i nærheden af meget snavs eller støv, i nærheden af varmekilder eller på steder, der er udsat for stød, vibrationer, høj temperatur eller fugtighed.

Älä sijoita tai säilytä laitetta ulkotiloissa, likaisten tai pölyisten paikkojen, veden, lämmönlähteiden tai sellaisten paikkojen läheisyydessä, joissa se voi altistua iskuille, tärinäille, korkeille lämpötiloille tai kosteudelle.

Ikke plasser eller lagre produktet utendørs, nært smuss eller støv, vann, varmekilder, eller på steder som er utsatt for støt, vibrasjoner, høy temperatur eller fuktighet.

Placera eller förvara inte produkten utomhus, i närheten av smutsiga eller dammiga platser, vatten, varmekällor eller platser som utsätts för stötar, vibrationer, höga temperaturer eller hög luftfuktighet.



Tome cuidado para não derramar líquidos sobre o produto e não manusear o produto com as mãos molhadas.

Pas på ikke at spilde væske på produktet og håndter ikke produktet med våde hænder.

Älä kaada tai läikytä nestettä laitteen päälle äläkä käsittele laitetta märin käsin.

Pass på at det ikke søles væske på produktet, og at du ikke håndterer det med våte hender.

Var noggrann med att inte spillta vätska på produkten och hantera inte produkten med våta händer.



Mantenha este produto afastado pelo menos 22 cm de pacemakers. As ondas de rádio emitidas por este produto poderão afectar negativamente o funcionamento dos pacemakers.

Sørg for, at produktet er mindst 22 cm fra hjertepacemakere. Radiobølger fra dette produkt kan på ugunstig vis berøre betjeningen af hjertepacemakere.

Pidä tämä tuote vähintään 22 cm:n etäisyydellä sydämentahdistimista. Tuotteen lähettämät radioaallot voivat vaikuttaa haitallisesti sydämentahdistinten toimintaan.

Hold dette produktet på minst 22 cm avstand fra pacemakere. Radiobølger fra dette produktet kan ha uheldig innvirkning på driften av pacemakere.

Denna produkt måste ha ett avstånd på minst 22 cm till en pacemaker. Radiovågor från denna produkt kan ha negativ inverkan på pacemakers.



Se o ecrã LCD ficar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se sujar as mãos com a solução de cristais líquidos do ecrã, lave-as cuidadosamente com água e sabão. Se a solução de cristais líquidos entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo.

Kontakt forhandleren, hvis LDC-skærmen beskadiges. Hvis du får opløsningen af flydende krystaller på hænderne, skal du væske dem grundigt med sæbe og vand. Hvis du får opløsningen af flydende krystaller i øjnene, skal du omgående skylle dem med vand. Kontakt straks en læge, hvis du stadig oplever ubehag eller har problemer med synet, efter at øjnene er blevet skyllet grundigt.

Jos nestekidenäyttö on vaurioitunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Jos nestekidenäytön nestettä roiskuu käsiin, pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla. Jos nestekidenäytön nestettä joutuu silmiin, huuhteile silmät välittömästi vedellä. Jos huolellisen huuhtelun jälkeen silmissä on ärsytystä tai näköhäiriöitä, mene välittömästi lääkäriin.

Kontakt forhandler dersom LCD-skjermen blir skadet. Dersom du får flytende krystalløsning på hendene, må du vaske dem grundigt med såpe og vann. Dersom du får flytende krystalløsning i øynene, må du skylle dem med vann umiddelbart. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylning, må du oppsøke lege umiddelbart.

Kontakta återförsäljaren om LCD-skärmen är skadad. Tvätta händerna noga med tvål och vatten om du får flytande kristallösning på händerna. Skölj ögonen omedelbart med vatten om du får flytande kristallösning i ögonen. Kontakta genast läkare om du känner ubehag eller får problem med synen trots att du har sköljt noggrant.



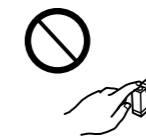
Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças.

Opbevar blækpatronerne utilgængeligt for børn.

Pidä värikasetit poissa lasten ulottuvilta.

Oppbevar blekkpatroner utilgjengelig for barn.

Förvara bläckpatroner utom räckhåll för barn.



Tenha cuidado quando manusear os tinteiros usados, uma vez que pode ter ficado alguma tinta à volta da área de fornecimento de tinta. Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave a área com água e sabão. Se a tinta entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água. Recorra a um médico se os problemas de visão não desaparecerem ao fim de algum tempo. Se a tinta entrar em contacto com a boca, cuspi-la imediatamente e consultar um médico prontamente.



Vær forsigtig, når du håndterer brugte blækpatroner, da der kan være blæk omkring blækudgangen. Hvis du får blæk på huden, skal du vaske området omhyggeligt med vand og sæbe. Hvis du får blæk i øjnene, skal du straks skylle dem med vand. Hvis du stadig oplever ubehag eller problemer med synet, efter at du har skyllet øjnene grundigt, bør du straks søge læge. Hvis du får blæk i munden, skal du omgående spytte det ud og søge læge.

Käsittele käytettyjä värikasetteja varoen, sillä musteensäyöttöaukon ympärillä voi olla mustetta. Jos mustetta pääsee iholle, muste on pestävä perusteellisesti pois vedellä ja saippualla. Jos mustetta joutuu silmiin, huuhteile ne välittömästi vedellä. Jos huolellisen huuhtelun jälkeen silmissä on ärsytystä tai näköhäiriöitä, mene välittömästi lääkäriin. Jos väriä joutuu suuhun, sylje väri pois välittömästi ja ota viipymättä yhteys lääkäriin.

Vær forsiktig med hvordan du håndterer brukte blekkpatroner. Det kan fremdeles finnes litt blekk rundt åpningen. Hvis du får blekk på huden, må du vaske grundig med såpe og vann. Hvis du får blekk i øynene, må du øyeblikkelig skylle med vann. Hvis du fremdeles har ubehag eller synsforstyrrelser etter grundig skylning, må du oppsøke lege umiddelbart. Hvis du får blekk i munnen må du straks spytte det ut og kontakte lege.

Var försiktig när du hanterat förbrukade bläckpatroner, då det kan finnas bläck vid bläckutloppet. Om du får bläck på huden bör du genast tvätta området noga med tvål och vatten. Om du får bläck i ögonen ska du genast skölja dem med vatten. Om du känner ubehag eller får problem med synen efter noggrann sköljning bör du omedelbart kontakta läkare. Om du får bläck i munnen, spotta ut det omedelbart och sök upp en läkare direkt.



Mantenha este guia sempre disponível.

Sørg altid for at have denne vejledning i nærheden.

Pidä tämä opas aina helposti saatavilla.

Oppbevar alltid denne bruksanvisningen lett tilgjengelig.

Förvara alltid den här handboken nära till hands.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmelijine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION  
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Tel: 81-266-52-3131  
Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

